

NOTIFICA DI ARRIVO
Anmeldung / Arrivée

Membro: Persona sola Capofamiglia Coniuge Figlio **Sesso:** M F
Person: Einzelperson Haushaltsvorstand Ehepartner Kind **Geschlecht:** M W
Personne: Personne seule Chef de famille Époux Enfant **Sexe:** M F

Dati personali; Persönliche Angaben; Informations personnelles

Cognome Nomi
 Name Vornamen
 Nom Prénoms

Cognome da nubile Nome detto
 Mädchenname Gesagte Name
 Nom de célibataire Prénom dit

Data di nascita Luogo di nascita
 Geburtsdatum Geburtsort
 Date de naissance Lieu de naissance

Luogo di origine Cittadinanza
 Heimatort Nationalität
 Lieu d'origine Nationalité

Cognome e nomi del padre
 Name und Vornamen des Vaters
 Noms et prénoms du père

Cognome (anche da nubile) e nomi della madre
 Name (auch Mädchenname) und Vornamen der Mutter
 Noms (et nom de naissance) et prénoms de la mère

Cassa malati No. AVS
 Krankenkasse AHV Nr.
 Caisse maladie No. AVS

Stato civile; Zivilstand; État civil

- Celibe/Nubile; Ledig; Célibataire
 Coniugato/a; Verheiratet; Marié(e)
 Separato/a di fatto; In der Tat getrennt; Effectivement séparé
 Separato/a legalmente; Rechtlich getrennt; Séparé légalement
 Divorziato/a; Geschieden; Divorcé(e)
 Vedovo/a; Verwitwet; Veuf(ve)

¹Data matrimonio/divorzio/vedovanza ¹Luogo
¹Datum Heirat/Scheidung/Witwenstand ¹Ort
¹Date mariage/divorce/veuvage ¹Lieu

Data separazione Luogo
 Datum der Trennung Ort
 Date séparation Lieu

Cognome (anche da nubile) e nomi del (ex)coniuge
 Name (und Mädchennamen) und Vornamen (früheren)Ehegatten
 Nom (et nom de naissance) et prénoms (ex)conjoint

Solo per stranieri; Nur für Ausländer; Seulement pour les étrangers

Tipo di permesso Scadenza permesso
 Ausländerbewilligungstyp Gültig bis
 Permis pour les étrangers Date d'échéance

Data d'entrata in Svizzera Data d'entrata in Ticino
 Einreisedatum in der Schweiz Einreisedatum ins Tessin
 Date d'entrée en Suisse Date d'entrée en Tessin

¹Da indicare anche in caso di separazione; Auch im Fall der Trennung vorweisen; Veuillez également indiquer en cas de séparation

**Dati arrivo e indirizzo; Eingehende Daten und Adresse; Données arrivées et adresse**

Data d'arrivo Proveniente da
 Anreisedatum Vorheriges Domizil
 Date d'arrivée Arrivant de

Nuovo indirizzo
 Neue Adresse
 Nouvelle adresse

Proprietario dell'abitazione
 Wohnungsbesitzer
 Propriétaire de l'habitation

Inquilino precedente
 Vormieter
 Locataire précédent

No. mappale Appartamento no. Piano
 Parzelle Nr. Wohnungs Nr. Stock
 No. parcelle Appartement no. Étage

Cognome e nome ev. convivente
 Name und Vorname ev. Mitbewohner
 Nom et prénom ev. cohabitant

Recapito postale
 Lieferungsadresse
 Adresse de livraison

Altre informazioni; Andere Informationen; Autres informations

Professione Datore di lavoro
 Beruf Arbeitgeber
 Profession Employeur

Sede scolastica Religione
 Schule Religion
 École Religion

☎ ☒

Sono possessore di cani? Se sì, quanti? Sono a carico dell'assistenza sociale?
 Sind sie Besitzer von Hunden? Wenn ja, wie viele? Bin ich auf Sozialhilfe angewiesen?
 Suis-je propriétaire de chiens? Si oui, combien? Suis-je dépendante de l'aide sociale?

Ricevo una rendita AVS AI Prestazione complementare
 Bin ich Empfänger einer Rente AHV IV Ergänzungsleistungen
 Je suis bénéficiaire d'une rente AVS AI Avantage supplémentaire

Ho già abitato a Bignasco, Caveragno, Cevio. È la prima volta che trasferisco il domicilio a Cevio.
 Ich habe schon in Bignasco, Caveragno, Cevio gewohnt. Es ist das erste Mal, dass ich in Cevio leben werde.
 J'ai déjà vécu à Bignasco, Caveragno, Cevio. C'est la première fois que je vis à Cevio.

Allegati; Beilagen; Attachements

- Copia contratto di locazione; Kopie Mietvertrag; Copie du bail
- Copia documento d'identità; Kopie Identitätskarte; Copie du document d'identification
- Copia permesso per stranieri; Kopie Ausländerbewilligung; Copie du permis pour les étrangers
- Copia certificato cassa malati; Kopie der Bescheinigung der Krankenversicherung; Copie du certificat de l'assurance maladie
- Libretto di servizio; Buch des Wehrdienstes; Livre du service militaire
- Copia ultima notifica di tassazione; Kopie der Bekanntmachung des Steuer; Copie de l'avis de l'impôt
- Copia del passaporto per gli animali domestici; Kopie des Reisepasses für Haustiere; Copie du passeport pour animaux de compagnie

Data Firma
 Datum Unterschrift
 Date Signature